



B2.3 Organizar el transporte

- Gestión de cancelaciones de viajes y cambios de reserva
- sistema nacional de transporte
- Pidiendo información sobre tu itinerario de viaje

La carretera comarcal	<i>(A estrada comarcal)</i>	El autobús urbano	<i>(O autocarro urbano)</i>
La carretera secundaria	<i>(A estrada secundária)</i>	El interurbano	<i>(O autocarro interurbano)</i>
La carretera principal	<i>(A estrada principal)</i>	La tripulación	<i>(A tripulação)</i>
La autopista de peaje	<i>(A autoestrada com portagem)</i>	El pasajero	<i>(O passageiro)</i>
El peaje	<i>(A portagem)</i>	El vuelo directo	<i>(O voo direto)</i>
El puente	<i>(A ponte)</i>	El vuelo con escalas	<i>(O voo com escalas)</i>
La curva	<i>(A curva)</i>	Retrasar un vuelo	<i>(Atrasar um voo)</i>
El bache	<i>(O buraco na estrada)</i>	IBERIA	<i>(IBERIA)</i>
El área de descanso	<i>(A área de descanso)</i>	RENFE (Red Nacional de Ferrocarriles Españoles)	<i>(RENFE (Rede Nacional de Caminhos de Ferro Espanhóis))</i>
El transporte	<i>(O transporte)</i>		

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Antes de viajar, conviene conocer cuándo puedes **reclamar** a una **aerolínea** en el **territorio comunitario**. La normativa europea se aplica si el vuelo sale de un país de la UE o si llega a la UE con una compañía europea. Hay derecho a compensación cuando hay **vuelos cancelados** o un retraso superior a tres horas, y también si el vuelo se adelanta más de una hora. El trámite es relativamente simple, aunque a veces es pesado, y conocerlo evita perder dinero.

*Antes de viajar, convém conhecer quando podes **reclamar** a uma **companhia aérea** no **território comunitário**. A regulamentação europeia aplica-se se o voo sai de um país da UE ou se chega à UE com uma companhia europeia. Há direito a compensação quando há **voos cancelados** ou um atraso superior a três horas, e também se o voo se adianta mais de uma hora. O trâmite é relativamente simples, embora às vezes seja pesado, e conhecê-lo evita perder dinheiro.*

1. ¿En qué situación se aplica la normativa europea mencionada?
 - a. Solo si el pasajero viaja por motivos de trabajo y tiene factura de empresa.
 - b. Cuando el vuelo sale de un país de la UE, o cuando llega a la UE con una aerolínea de la UE.
 - c. Únicamente cuando el destino final está en el mismo país que el origen.
 - d. Solo cuando el vuelo despegua y aterriza fuera de la UE, si el billete se compró en Europa.

2. ¿Qué condición da derecho a reclamar por retraso?
- a. Que el vuelo se retrase más de cinco horas y, además, haya escala. b. Que el vuelo se retrase más de tres horas.
- c. Que el vuelo llegue con más de dos horas de retraso. d. Que el vuelo se retrase cualquier tiempo, aunque sean quince minutos.

1-b 2-b

2. Gramática: O atributo

O atributo é a parte da frase que diz o que algo é ou como é.



1. El atributo va con **ser** o **estar**.
2. El atributo puede sustituirse por **lo**.
3. **Lo** no tiene género ni número.

Forma	Situación	Ejemplo
Lo + ser	Hablar de una cualidad (<i>Falar de uma qualidade</i>)	El viaje es largo -> Lo es. (<i>A viagem é longa -> É.</i>)
Lo + estar	Hablar de un estado (<i>Falar de um estado</i>)	El vuelo está retrasado -> Lo está. (<i>O voo está atrasado -> Está.</i>)
Infinitivo	Hablar de una acción (<i>Falar de uma ação</i>)	Eso es viajar. (<i>Isso é viajar.</i>)
Relativo	Hablar de una persona (<i>Falar de uma pessoa</i>)	Él es quien tiene la culpa. (<i>Ele é quem tem a culpa.</i>)

1. El AVE ha sido cancelado, pero el personal de la estación ha sido muy profesional y lo ha gestionado rápido; por suerte, _____. (*O AVE foi cancelado, mas o pessoal da estação foi muito profissional e resolveu rapidamente; ainda bem que foi.*)
 a. lo ha estado b. lo ha sido c. la ha sido d. ha sido
2. Me han dicho que el vuelo está retrasado por la niebla; si es así, _____ hasta que nos confirmen nueva hora de embarque. (*Disseram-me que o voo está atrasado por causa do nevoeiro; se for assim, está até nos confirmarem um novo horário de embarque.*)
 a. los está b. lo es c. está d. lo está

1. lo ha sido 2. lo está

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. (Lo es) La conexión es complicada, pero con calma se entiende.

 (*A conexão é complicada, mas com calma o é menos.*)

2. (Lo está) El tren está lleno y no encontramos asiento.

 (*O trem está cheio e, se continuar assim, o estará durante todo o trajeto.*)

3. (Infinitivo) Eso es hacer transbordos sin margen de tiempo.

(Fazer baldeações sem margem de tempo é isso.)

1. La conexión es complicada, pero con calma lo es menos. **2.** El tren está lleno y, si sigue así, lo estará durante todo el trayecto. **3.** Hacer transbordos sin margen de tiempo es eso.

Corrija o erro

1. Mi billete es reembolsable; la es, según la web.

Meu bilhete é reembolsável; o é, segundo o site.

2. El tren está cancelado, y lo es por una avería.

O trem está cancelado, e está por causa de uma avaria.

1. Mi billete es reembolsable; lo es, según la web. **2.** El tren está cancelado, y lo está por una avería.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- a. retrasar un vuelo 1. Conjunto de personas a bordo responsables del vuelo; si trabajan bien, lo están.
b. el vuelo directo 2. Hacer que un vuelo salga más tarde; si está retrasado, lo está.
c. la tripulación 3. Trayecto sin escalas entre origen y destino; si no para, lo es.

a-2 b-3 c-1



2. Aviso de incidente e alternativas de viagem (trem e voo) (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: único, devolución, reembolso, incidencia, reubicación, IBERIA, puente, retrasó



RENFE informa: el Intercity Madrid-Chamartín – Valencia Joaquín Sorolla de las 18:10 se (1) _____ por una (2) _____ en la infraestructura a la altura de un (3) _____. El personal en estación propone (4) _____ sin coste en el AVE de las 19:00o (5) _____ del billete. Si esas opciones no te convienen, puedes solicitar un itinerario alternativo con enlace en Cuenca.

Si tienes conexión aérea con (6) _____, comprueba si tu billete es (7) _____ o está emitido por separado. En caso de pérdida de enlace por retraso, la compañía puede ofrecer cambio al siguiente vuelo disponible o (8) _____, según sus condiciones. Conserva la tarjeta de embarque y los justificantes; el viaje es reprogramable, pero la reclamación suele retrasarse si faltan documentos.


A RENFE informa: o Intercity Madrid-Chamartín – Valencia Joaquín Sorolla das 18:10 atrasou devido a um incidente na infraestrutura na altura de uma ponte. A equipe na estação propõe remarcação sem custo no AVE das 19:00 (chegada 20:52) ou devolução do bilhete. Se essas opções não lhe convêm, você pode solicitar um itinerário alternativo com conexão em Cuenca.

Se você tiver conexão aérea com a IBERIA, verifique se seu bilhete é único ou foi emitido separadamente. Em caso de perda de conexão por atraso, a companhia pode oferecer mudança para o próximo voo disponível ou reembolso, conforme suas condições. Guarde o cartão de embarque e os comprovantes; a viagem pode ser remarcada, mas a reclamação costuma demorar se faltarem documentos.

(1) retrasó, (2) incidencia, (3) puente, (4) reubicación, (5) devolución, (6) IBERIA, (7) único, (8) reembolso

1. Qué opciones ofrece el aviso si el tren se retrasa y cómo cambia la situación si tienes una conexión aérea con IBERIA? Explica qué harías tú y qué documentos guardarías.

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- | | Verdadeiro | Falso | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. La persona encuentra una alternativa que combina autobús interurbano y tren para llegar a Valencia. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Le ofrecen un vuelo directo con IBERIA como la opción principal para llegar más rápido. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Antes de decidir, le confirman por escrito los andenes y los horarios del transporte elegido. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Ayer IBERIA _____ el vuelo directo a Barcelona y nos ofreció reubicación en un vuelo con escalas. *(Ontem a IBERIA atrasou o voo direto para Barcelona e nos ofereceu realocação em um voo com escalas.)*
a. retrasé b. retrasaron c. retrasó d. retrasaba
2. Como el tren de RENFE se canceló, la agente _____ mi salida para que pudiera enlazar con el interurbano. *(Como o trem da RENFE foi cancelado, a agente atrasou minha saída para que eu pudesse fazer conexão com o interurbano.)*
a. retrasaste b. retrasaron c. retrasó d. retrasaba
3. En la carretera comarcal, el autobús urbano _____ un puente estrecho y luego tuvo que frenar por un bache. *(Na estrada comarcal, o ônibus urbano atravessou uma ponte estreita e depois teve que frear por causa de um buraco.)*
a. cruzó b. cruzaba c. crucé d. cruzaron
1. retrasó 2. retrasó 3. cruzó

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Reubicación por vuelo retrasado

Pasajera (Laura): *Hola, soy Laura Martín. Acaban de anunciar que el vuelo a Bilbao va con retraso y tengo un enlace en Madrid; ¿me puedes confirmar mi itinerario y si voy a perder la conexión?*

(Olá, sou Laura Martín. Acabaram de anunciar que o voo para Bilbao está com atraso e eu tenho uma conexão em Madri; você pode confirmar meu itinerário e se vou perder a conexão?)

Agente de IBERIA (Sergio): *Claro, un momento... Sí, el vuelo a Madrid tiene más de dos horas de retraso, así que perderías la conexión. Te puedo reubicar en un vuelo con escalas vía Barcelona esta misma tarde, o en el directo de mañana a primera hora.*

(Claro, um momento... Sim, o voo para Madri tem mais de duas horas de atraso, então você perderia a conexão. Posso recomodar você em um voo com escalas via Barcelona ainda esta tarde, ou no direto de amanhã bem cedo.)



Pasajera (Laura): *Preferiría llegar hoy aunque sea con escalas. ¿La tripulación y la compañía mantienen el mismo embarque y podéis asegurar que la maleta llegue hasta el destino final?*

(Eu preferiria chegar hoje, mesmo que seja com escalas. A tripulação e a companhia mantêm o mesmo embarque e vocês podem garantir que a mala chegue até o destino final?)

Agente de IBERIA (Sergio): *Sí, al ser una sola reserva la maleta se etiqueta hasta Bilbao; en Barcelona solo tendrías que cambiar de puerta. Ahora te imprimo las nuevas tarjetas y te indico el tiempo mínimo recomendado para el transbordo.*

(Sim, por ser uma única reserva, a mala é etiquetada até Bilbao; em Barcelona você só teria que mudar de portão. Agora vou imprimir os novos cartões de embarque e indicar o tempo mínimo recomendado para a conexão.)

Pasajera (Laura): *Perfecto, gracias. Y si el segundo tramo también se retrasa, ¿a quién debo dirigirme para solicitar una nueva reubicación?*

(Perfeito, obrigada. E se o segundo trecho também atrasar, a quem devo me dirigir para solicitar uma nova acomodação?)

1. ¿Qué opciones de itinerario le ofrece el agente y cuál es la diferencia entre vuelo directo y vuelo con escalas en este caso?

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

¿Podría confirmarme si es un vuelo directo o con escalas? / Me gustaría que me reubicaran en el primer transporte disponible. / Según el itinerario, tengo conexión en... y necesito llegar antes de...



1. Te cancelan un vuelo de IBERIA el mismo día de un viaje de trabajo: ¿qué le dirías al personal del aeropuerto para que te reubiquen y qué alternativa aceptarías si solo hay vuelos con escalas?

2. Vas a viajar en tren con RENFE y te informan de un retraso: ¿qué información pedirías sobre tu itinerario y cómo comprobarías si te conviene cambiar a un autobús interurbano?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Asunto: Incidencia en su viaje Madrid–Valencia (mañana)

Estimado/a Sr./Sra. Rivas:

Le informamos de que, por una incidencia en la infraestructura, el tren AVE 05142 de mañana (07:40) queda **cancelado**. Podemos ofrecerle estas alternativas:

- AVE 09:15 (directo) Llegada 10:55
- Alvia 08:05 con **escala** en Cuenca, llegada 11:30

Indíquenos qué opción prefiere o si solicita devolución. Para gestionar el cambio necesitamos su localizador y un teléfono de contacto.

Atentamente,

Laura Martínez – Atención al Cliente RENFE



Escreva uma resposta apropriada: *Les agradecería que me confirmaran si pueden cambiarme al tren de las 09:15. / En mi caso, lo más urgente es llegar antes de las 12:00; ¿sería posible garantizar una plaza? / Si finalmente no hubiera plaza en el AVE, aceptaré el Alvia de las 08:05 con escala.*

Verbos importantes

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Retrasar (atrasar)

Pretérito indefinido
retrasé
retrasaste
retrasó
retrasamos
retrasasteis
retrasaron

Cruzar (cruzar)

Pretérito indefinido
crucé
cruzaste
cruzó
cruzamos
cruzasteis
cruzaron